

---

---

1st Session, 52nd Legislature  
New Brunswick  
41 Elizabeth II, 1992

---

---

---

---

1<sup>re</sup> session, 52<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
41 Elizabeth II, 1992

---

---

8

## **BILL**

**AN ACT TO AMEND THE  
EXECUTIVE COUNCIL ACT**

## **PROJET DE LOI**

**LOI MODIFIANT LA  
LOI SUR LE CONSEIL EXÉCUTIF**

---

---

**HON. FRANK McKENNA**

---

---

---

---

**L'HON. FRANK McKENNA**

---

---

FRANK McKENNA  
1992

1992 MAR 27

## EXPLANATORY NOTES

### Section 1

A number of changes are made to subsection 2(1) of the *Executive Council Act* which authorizes the appointment of Ministers from among the members of the Executive Council.

References to the following Ministers are deleted:

Minister of Commerce and Technology  
Minister of Labour  
Minister of Advanced Education and Training  
Minister of Municipal Affairs  
Minister of Tourism, Recreation and Heritage  
Minister of Housing  
Chairman of the Board of Management

References to the following Ministers are added:

Minister of Advanced Education and Labour  
Minister of Municipalities, Culture and Housing  
Minister of Economic Development and Tourism

### Sections 2 to 62

These amendments are consequential on the amendments made in section 1 of the amending Act.

### Section 63

Commencement provision.

## NOTES EXPLICATIVES

### Article 1

Le paragraphe 2(1) de la *Loi sur le Conseil exécutif* qui autorise la nomination des ministres parmi les membres du Conseil exécutif a fait l'objet d'un certain nombre de modifications.

Les renvois aux ministères suivants sont supprimés:

Ministre du Commerce et de la Technologie  
Ministre du Travail  
Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Formation  
Ministre des Affaires municipales  
Ministre du Tourisme, des Loisirs et du Patrimoine  
Ministre de l'Habitation  
Président du Conseil de gestion

Par contre, les renvois aux ministères suivants sont ajoutés:

Ministre de l'Enseignement supérieur et du Travail  
Ministre des Municipalités, de la Culture et de  
l'Habitation  
Ministre du Développement économique et du Tourisme

### Articles 2 à 62

Ces modifications sont corrélatives aux modifications faites à l'article 1 de la loi modificative.

### Article 63

Entrée en vigueur.

### **An Act to Amend the Executive Council Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

*1. Subsection 2(1) of the Executive Council Act, chapter E-12 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

2(1) The Lieutenant-Governor may appoint, under the Great Seal of the Province, from among the members of the Executive Council the following Ministers who shall hold office during pleasure: a President of the Executive Council, an Attorney General who shall also be Minister of Justice, a Solicitor General, a Minister of Finance, a Minister of Supply and Services, a Minister of Transportation, a Minister of Natural Resources and Energy, a Minister of Agriculture, a Minister of Health and Community Services, a Minister of Income Assistance, a Minister of Advanced Education and Labour, a Minister of Education, a Minister of Municipalities, Culture and Housing, a Minister of the Environment, a Minister of Economic Development and Tourism, a Minister of Fisheries and Aquaculture and a Minister of Intergovernmental Affairs.

### **Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

*1. Le paragraphe 2(1) de la Loi sur le Conseil exécutif, chapitre E-12 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

2(1) Le Lieutenant-gouverneur peut nommer parmi les membres du Conseil exécutif, sous le grand sceau de la province, les ministres suivants qui exercent leurs fonctions à titre amovible: un président du Conseil exécutif, un procureur général qui est également ministre de la Justice, un Solliciteur général, un ministre des Finances, un ministre de l'Approvisionnement et des Services, un ministre des Transports, un ministre des Ressources naturelles et de l'Énergie, un ministre de l'Agriculture, un ministre de la Santé et des Services communautaires, un ministre de l'Aide au revenu, un ministre de l'Enseignement supérieur et du Travail, un ministre de l'Éducation, un ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation, un ministre de l'Environnement, un ministre du Développement économique et du Tourisme, un ministre des Pêches et de l'Aquaculture et un ministre des Affaires intergouvernementales.

2(1) *Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Minister, Deputy Minister or Department of Advanced Education and Training, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to the Minister, Deputy Minister or Department of Advanced Education and Labour.*

2(2) *Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Minister, Deputy Minister or Department of Labour, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to the Minister, Deputy Minister or Department of Advanced Education and Labour.*

2(3) *Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Minister, Deputy Minister or Department of Commerce and Technology, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to the Minister, Deputy Minister or Department of Economic Development and Tourism.*

2(4) *Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Minister, Deputy Minister or Department of Municipal Affairs, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to the Minister, Deputy Minister or Department of Municipalities, Culture and Housing.*

2(5) *Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Minister of Housing, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to the Minister of Municipalities, Culture and Housing.*

2(1) *Sauf indication contraire du contexte, les références faites au ministre, au sous-ministre ou au ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation dans une loi, autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, un décret, arrêté ou autre instrument ou document doivent s'entendre comme des références au ministre, au sous-ministre ou au ministère de l'Enseignement supérieur et du Travail.*

2(2) *Sauf indication contraire du contexte, les références faites au ministre, au sous-ministre ou au ministère du Travail dans une loi, autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, un décret, arrêté ou autre instrument ou document doivent s'entendre comme des références au ministre, au sous-ministre ou au ministère de l'Enseignement supérieur et du Travail.*

2(3) *Sauf indication contraire du contexte, les références faites au ministre, au sous-ministre ou au ministère du Commerce et de la Technologie dans une loi, autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, un décret, arrêté ou autre instrument ou document doivent s'entendre comme des références au ministre, au sous-ministre ou au ministère du Développement économique et du Tourisme.*

2(4) *Sauf indication contraire du contexte, les références faites au ministre, au sous-ministre ou au ministère des Affaires municipales dans une loi, autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, un décret, arrêté ou autre instrument ou document doivent s'entendre comme des références au ministre, au sous-ministre ou au ministère des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation.*

2(5) *Sauf indication contraire du contexte, les références faites au ministre de l'Habitation dans une loi, autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, un décret, arrêté ou autre instrument ou document doivent s'entendre comme des références au ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation.*

2(6) *Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Minister, Deputy Minister or Department of Tourism, Recreation and Heritage, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to*

(a) *the Minister, Deputy Minister or Department of Economic Development and Tourism,*

(b) *the Minister, Deputy Minister or Department of Municipalities, Culture and Housing,*

(c) *the Minister, Deputy Minister or Department of Natural Resources and Energy, or*

(d) *the Minister, Deputy Minister or Department of Supply and Services,*

*as the case may be.*

**Adult Education  
and Training Act**

3 *Section 1 of the Adult Education and Training Act, chapter A-3.001 of the Acts of New Brunswick, 1988, formerly known as the New Brunswick Community College Act, chapter N-4.01 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended*

(a) *by repealing the definition "Department" and substituting the following:*

"Department" means the Department of Advanced Education and Labour;

(b) *by repealing the definition "Minister" and substituting the following:*

"Minister" means the Minister of Advanced Education and Labour.

2(6) *Sauf indication contraire du contexte, les références faites au ministre, au sous-ministre ou au ministère du Tourisme, des Loisirs et du Patrimoine dans une loi, autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, un décret, arrêté ou autre instrument ou document doivent s'entendre comme des références*

a) *au ministre, au sous-ministre ou au ministère du Développement économique et du Tourisme,*

b) *au ministre, au sous-ministre ou au ministère des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation,*

c) *au ministre, au sous-ministre ou au ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie, ou*

d) *au ministre, au sous-ministre ou au ministère de l'Approvisionnement et des Services,*

*selon le cas.*

**Loi sur l'enseignement et la formation  
destinés aux adultes**

3 *L'article 1 de la Loi sur l'enseignement et la formation destinés aux adultes, chapitre A-3.001 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1988, connue antérieurement comme la Loi sur le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, chapitre N-4.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifié*

a) *par l'abrogation de la définition «Ministère» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministère» désigne le ministère de l'Enseignement supérieur et du Travail;

b) *par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le ministre de l'Enseignement supérieur et du Travail.

### Ambulance Services Act

4 *Subsection 4(2) of the Ambulance Services Act, chapter A-7.3 of the Acts of New Brunswick, 1990, is amended*

(a) *in paragraph (g) by striking out "Department of Municipal Affairs" and substituting "Department of Municipalities, Culture and Housing";*

(b) *in paragraph (h) by striking out "Department of Advanced Education and Training" and substituting "Department of Advanced Education and Labour".*

### Apprenticeship and Occupational Certification Act

5(1) *Section 1 of the Apprenticeship and Occupational Certification Act, chapter A-9.1 of the Revised Statutes, 1973, formerly known as the Industrial Training and Certification Act, chapter I-7 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition "Minister" and substituting the following:*

"Minister" means the Minister of Advanced Education and Labour and includes a person designated by the Minister to act on the Minister's behalf;

5(2) *Section 6 of the Act is amended*

(a) *by repealing paragraph (c);*

(b) *in paragraph (d) by striking out "Department of Advanced Education and Training representative of the linguistic division of that Department" and substituting "Department of Advanced Education and Labour representative of the linguistic division of that Department".*

5(3) *Paragraph 7(2)(b) of the Act is amended by striking out "Department of Advanced Education*

### Loi sur les services d'ambulance

4 *Le paragraphe 4(2) de la Loi sur les services d'ambulance, chapitre A-7.3 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1990, est modifié*

a) *à l'alinéa g), par la suppression des mots «ministère des Affaires municipales» et leur remplacement par les mots «ministère des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation»;*

b) *à l'alinéa h), par la suppression des mots «ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation» et leur remplacement par les mots «ministère de l'Enseignement supérieur et du Travail».*

### Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle

5(1) *L'article 1 de la Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle, chapitre A-9.1 des Lois révisées de 1973, connue antérieurement comme la Loi sur la formation et la certification industrielles, chapitre I-7 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le ministre de l'Enseignement supérieur et du Travail et s'entend également de toute personne qu'il désigne pour le représenter;

5(2) *L'article 6 de la Loi est modifié*

a) *par l'abrogation de l'alinéa c);*

b) *à l'alinéa d), par la suppression des mots «ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation représentant la division linguistique de ce ministère» et leur remplacement par les mots «ministère de l'Enseignement supérieur et du Travail représentant la division linguistique de ce ministère».*

5(3) *L'alinéa 7(2)(b) de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministère de l'Enseigne-*

and Training” and substituting “Department of Advanced Education and Labour”.

#### Archives Act

6 Section 1 of the Archives Act, chapter A-11.1 of the Acts of New Brunswick, 1977, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of Supply and Services;

#### Arts Development Trust Fund Act

7(1) Section 3 of the Arts Development Trust Fund Act, chapter A-13.1 of the Acts of New Brunswick, 1990, is amended by striking out “Minister of Tourism, Recreation and Heritage” and substituting “Minister of Municipalities, Culture and Housing”.

7(2) Section 4 of the Act is amended

(a) in subsection (1) by striking out “Minister of Tourism, Recreation and Heritage” and substituting “Minister of Municipalities, Culture and Housing”;

(b) in subsection (2) by striking out “Minister of Tourism, Recreation and Heritage” and substituting “Minister of Municipalities, Culture and Housing”.

#### Boiler and Pressure Vessel Act

8 Section 1 of the Boiler and Pressure Vessel Act, chapter B-7.1 of the Acts of New Brunswick, 1976, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

*ment supérieur et de la Formation» et leur remplacement par les mots «ministère de l’Enseignement supérieur et du Travail».*

#### Loi sur les archives

6 L’article 1 de la Loi sur les archives, chapitre A-11.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1977, est modifié par la suppression de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:

«Ministre» désigne le ministre de l’Approvisionnement et des Services;

#### Loi sur le Fonds en fiducie pour l’avancement des Arts

7(1) L’article 3 de la Loi sur le Fonds en fiducie pour l’avancement des Arts, chapitre A-13.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1990, est modifié par la suppression des mots «ministre du Tourisme, des Loisirs et du Patrimoine» et leur remplacement par les mots «ministre des Municipalités, de la Culture et de l’Habitation».

7(2) L’article 4 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression des mots «ministre du Tourisme, des Loisirs et du Patrimoine» et leur remplacement par les mots «ministre des Municipalités, de la Culture et de l’Habitation»;

b) au paragraphe (2), par la suppression des mots «ministre du Tourisme, des Loisirs et du Patrimoine» et leur remplacement par les mots «ministre des Municipalités, de la Culture et de l’Habitation».

#### Loi sur les chaudières et appareils à pression

8 L’article 1 de la Loi sur les chaudières et appareils à pression, chapitre B-7.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:

“Minister” means the Minister of Advanced Education and Labour and includes a person designated by the Minister under section 3 to act on the Minister’s behalf;

#### **Business Improvement Areas Act**

9 *Subsection 1(1) of the Business Improvement Areas Act, chapter B-10.2 of the Acts of New Brunswick, 1985, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting:*

“Minister” means the Minister of Municipalities, Culture and Housing;

#### **Cemetery Companies Act**

10 *Paragraph 5(1)(b) of the Cemetery Companies Act, chapter C-1 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “Minister of Municipal Affairs” and substituting “Minister of Municipalities, Culture and Housing”.*

#### **Commerce and Technology Act**

11(1) *Section 1 of the Commerce and Technology Act, chapter C-8.1 of the Acts of New Brunswick, 1975, formerly known as the Commerce and Development Act, chapter C-8.1 of the Acts of New Brunswick, 1975, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Economic Development and Tourism and includes anyone designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

11(2) *Subsection 15(7) of the Act is amended by striking out “Minister of Commerce and Technology” and substituting “Minister of Economic Development and Tourism”.*

«Ministre» désigne le ministre de l’Enseignement supérieur et du Travail et s’entend également de toute personne qu’il désigne en vertu de l’article 3 pour le représenter;

#### **Loi sur les zones d’amélioration des affaires**

9 *Le paragraphe 1(1) de la Loi sur les zones d’amélioration des affaires, chapitre B-10.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1985, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le ministre des Municipalités, de la Culture et de l’Habitation;

#### **Loi sur les compagnies de cimetières**

10 *L’alinéa 5(1)b) de la Loi sur les compagnies de cimetières, chapitre C-1 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales» et leur remplacement par les mots «ministre des Municipalités, de la Culture et de l’Habitation».*

#### **Loi sur le commerce et la technologie**

11(1) *L’article 1 de la Loi sur le commerce et la technologie, chapitre C-8.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1975, connue antérieurement comme la Loi sur le commerce et le développement, chapitre C-8.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1975, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le ministre du Développement économique et du Tourisme et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter;

11(2) *Le paragraphe 15(7) de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministre du Commerce et de la Technologie» et leur remplacement par les mots «ministre du Développement économique et du Tourisme».*



## Community Planning Act

12(1) *Section 1 of the Community Planning Act, chapter C-12 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition "Minister" and substituting the following:*

"Minister" means the Minister of Municipalities, Culture and Housing and includes anyone designated by the Minister to act on the Minister's behalf;

12(2) *Subsection 4(1) of the Act is amended by striking out "Department of Municipal Affairs" and substituting "Department of Municipalities, Culture and Housing".*

12(3) *Clause 54(6)(g)(v)(C) of the Act is amended by striking out "Minister of Municipal Affairs" and substituting "Minister of Municipalities, Culture and Housing".*

12(4) *Section 81.1 of the Act is amended by striking out "Minister of Municipal Affairs" and substituting "Minister of Municipalities, Culture and Housing".*

12(5) *Section 81.2 of the Act is amended by striking out "Minister of Municipal Affairs" and substituting "Minister of Municipalities, Culture and Housing".*

12(6) *Section 81.3 of the Act is amended*

*(a) in subsection (1) by striking out "Minister of Municipal Affairs" and substituting "Minister of Municipalities, Culture and Housing";*

## Loi sur l'urbanisme

12(1) *L'article 1 de la Loi sur l'urbanisme, chapitre C-12 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation et s'entend également de toute personne qu'il désigne pour le représenter;

12(2) *Le paragraphe 4(1) de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministère des Affaires municipales» et leur remplacement par les mots «ministère des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation».*

12(3) *La clause 54(6)g)(v)(C) de la Loi est modifiée par la suppression des mots «ministère des Affaires municipales» et leur remplacement par les mots «ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation».*

12(4) *L'article 81.1 de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales» et leur remplacement par les mots «ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation».*

12(5) *L'article 81.2 de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales» et leur remplacement par les mots «ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation».*

12(6) *L'article 81.3 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1), par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales» et leur remplacement par les mots «ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation»;*

(b) in subsection (2) by striking out "Minister of Municipal Affairs" and substituting "Minister of Municipalities, Culture and Housing".

#### Controverted Elections Act

13(1) Section 7 of the Controverted Elections Act, chapter C-21 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out "Minister of Municipal Affairs" and substituting "Minister of Municipalities, Culture and Housing".

13(2) Section 33 of the Act is amended by striking out "Minister of Municipal Affairs" and substituting "Minister of Municipalities, Culture and Housing".

#### Elections Act

14 Section 2 of the Elections Act, chapter E-3 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition "Minister" and substituting the following:

"Minister" means the Minister of Municipalities, Culture and Housing;

#### Electrical Installation and Inspection Act

15 Section 1 of the Electrical Installation and Inspection Act, chapter E-4.1 of the Acts of New Brunswick, 1976, is amended by repealing the definition "Minister" and substituting the following:

"Minister" means the Minister of Advanced Education and Labour;

#### Elevators and Lifts Act

16 Section 1 of the Elevators and Lifts Act, chapter E-6 of the Revised Statutes, 1973, is

b) au paragraphe (2), par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales» et leur remplacement par les mots «ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation».

#### Loi sur les contestations d'élections

13(1) L'article 7 de la Loi sur les contestations d'élections, chapitre C-21 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales» et leur remplacement par les mots «ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation».

13(2) L'article 33 de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales» et leur remplacement par les mots «ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation».

#### Loi électorale

14 L'article 2 de la Loi électorale, chapitre E-3 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:

«Ministre» désigne le ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation;

#### Loi sur le montage et l'inspection des installations électriques

15 L'article 1 de la Loi sur le montage et l'inspection des installations électriques, chapitre E-4.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:

«Ministre» désigne le ministre de l'Enseignement supérieur et du Travail;

#### Loi sur les ascenseurs et les monte-charge

16 L'article 1 de la Loi sur les ascenseurs et les monte-charge, chapitre E-6 des Lois révisées de

*amended by repealing the definition "Minister" and substituting the following:*

"Minister" means the Minister of Advanced Education and Labour;

#### **Emergency Measures Act**

*17 Section 1 of the Emergency Measures Act, chapter E-7.1 of the Acts of New Brunswick, 1978, is amended by repealing the definition "Minister" and substituting the following:*

"Minister" means the Minister of Municipalities, Culture and Housing;

#### **Employment Development Act**

*18(1) Section 1 of the Employment Development Act, chapter E-7.11 of the Acts of New Brunswick, 1988, is amended by repealing the definition "Minister" and substituting the following:*

"Minister" means the Minister of Advanced Education and Labour and includes persons designated by the Minister under section 5 to act on the Minister's behalf.

*18(2) Section 7 of the Act is amended*

*(a) in subsection (1) by striking out "Department of Labour" and substituting "Department of Advanced Education and Labour";*

*(b) in subsection (2) by striking out "Department of Labour" and substituting "Department of Advanced Education and Labour".*

#### **Employment Standards Act**

*19(1) Section 1 of the Employment Standards Act, chapter E-7.2 of the Acts of New Brunswick,*

*1973, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le Ministre de l'Enseignement supérieur et du Travail;

#### **Loi sur les mesures d'urgence**

*17 L'article 1 de la Loi sur les mesures d'urgence, chapitre E-7.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1978, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation;

#### **Loi sur le développement de l'emploi**

*18(1) L'article 1 de la Loi sur le développement de l'emploi, chapitre E-7.11 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1988, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le ministre de l'Enseignement supérieur et du Travail et s'entend également des personnes qu'il désigne en vertu de l'article 5 pour le représenter;

*18(2) L'article 7 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1), par la suppression des mots «ministère du Travail» et leur remplacement par les mots «ministère de l'Enseignement supérieur et du Travail»;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression des mots «ministère du Travail» et leur remplacement par les mots «ministère de l'Enseignement supérieur et du Travail».*

#### **Loi sur les normes d'emploi**

*19(1) L'article 1 de la Loi sur les normes d'emploi, chapitre E-7.2 des Lois du Nouveau-*

1982, is amended by repealing the definition "Minister" and substituting the following:

"Minister" means the Minister of Advanced Education and Labour;

19(2) Subsection 45(1) of the Act is amended by striking out "Minister of Labour" and substituting "Minister of Advanced Education and Labour".

19(3) Section 87 of the Act is amended by striking out "Department of Labour" and substituting "Department of Advanced Education and Labour".

#### Evidence Act

20(1) Section 88 of the Evidence Act, chapter E-11 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out "Minister of Municipal Affairs" and substituting "Minister of Municipalities, Culture and Housing".

20(2) Section 89 of the Act is amended by striking out "Minister of Municipal Affairs" and substituting "Minister of Municipalities, Culture and Housing".

20(3) Section 90 of the Act is amended

(a) in subsection (1) by striking out "Minister of Municipal Affairs" and substituting "Minister of Municipalities, Culture and Housing";

(b) in subsection (2) by striking out "Minister of Municipal Affairs" and substituting "Minister of Municipalities, Culture and Housing".

Brunswick de 1982, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:

«Ministre» désigne le ministre de l'Enseignement supérieur et du Travail;

19(2) Le paragraphe 45(1) de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministre du Travail» et leur remplacement par les mots «ministre de l'Enseignement supérieur et du Travail».

19(3) L'article 87 de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministère du Travail» et leur remplacement par les mots «ministère de l'Enseignement supérieur et du Travail».

#### Loi sur la preuve

20(1) L'article 88 de la Loi sur la preuve, chapitre E-11 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales» et leur remplacement par les mots «ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation».

20(2) L'article 89 de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales» et leur remplacement par les mots «ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation».

20(3) L'article 90 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales» et leur remplacement par les mots «ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation»;

b) au paragraphe (2), par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales» et leur remplacement par les mots «ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation».

### Film and Video Act

21 *Section 1 of the Film and Video Act, chapter F-10.1 of the Acts of New Brunswick, 1988, is amended by repealing the definition "Minister" and substituting the following:*

"Minister" means the Minister of Municipalities, Culture and Housing and includes a person designated by the Minister to act on the Minister's behalf;

### Financial Administration Act

22(1) *Subsection 3(1) of the Financial Administration Act, chapter F-11 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

3(1) There shall be a board called the Board of Management consisting of

(a) the Minister of Finance who shall be the Chairman,

(b) a vice-chairman who shall be such Minister other than the Minister of Finance as may be designated by the Lieutenant-Governor in Council, and

(c) such other members of the Executive Council as are appointed by the Lieutenant-Governor in Council.

22(2) *Section 4 of the Act is amended*

(a) *in subsection (1) by striking out "The Lieutenant-Governor in Council shall appoint a Secretary of the Board of Management who shall have the rank of deputy minister" and substituting "The Lieutenant-Governor in Council shall appoint the Deputy Minister of Finance as Secretary of the Board of Management";*

(b) *by repealing subsection (2).*

### Loi sur le film et le vidéo

21 *L'article 1 de la Loi sur le film et le vidéo, chapitre F-10.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1988, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation et s'entend également de toute personne qu'il désigne pour le représenter;

### Loi sur l'administration financière

22(1) *Le paragraphe 3(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-11 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

3(1) Est constitué un conseil appelé Conseil de gestion composé

a) du ministre des Finances qui doit être le Président,

b) d'un vice-président qui doit être un ministre autre que le ministre des Finances et qui peut être désigné par le lieutenant-gouverneur en conseil, et

c) d'autres membres du Conseil exécutif nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

22(2) *L'article 4 de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (1), par la suppression des mots «Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme un secrétaire du Conseil de gestion qui a rang de sous-ministre» et leur remplacement par les mots «Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme le sous-ministre des Finances secrétaire du Conseil de gestion»;*

b) *par l'abrogation du paragraphe (2).*

#### Fire Prevention Act

23 *Section 1 of the Fire Prevention Act, chapter F-13 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition "Minister" and substituting the following:*

"Minister" means the Minister of Municipalities, Culture and Housing;

#### Fish and Wildlife Act

24 *Paragraph 7(1)(a) of the Fish and Wildlife Act, chapter F-14.1 of the Acts of New Brunswick, 1980 is amended by striking out "or the Department of Tourism, Recreation and Heritage".*

#### Fisheries Bargaining Act

25(1) *Section 1 of the Fisheries Bargaining Act, chapter F-15.01 of the Acts of New Brunswick, 1982, is amended*

(a) *by repealing the definition "Deputy Minister" and substituting the following:*

"Deputy Minister" means the Deputy Minister of Advanced Education and Labour;

(b) *by repealing the definition "Minister" and substituting the following:*

"Minister" means the Minister of Advanced Education and Labour;

25(2) *Subsection 44(2) of the Act is amended by striking out "Minister of Labour for New Brunswick" and substituting "Minister of Advanced Education and Labour for New Brunswick".*

#### Historic Sites Protection Act

26(1) *Section 1 of the Historic Sites Protection Act, chapter H-6 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition "Minister" and substituting the following:*

#### Loi sur la prévention des incendies

23 *L'article 1 de la Loi sur la prévention des incendies, chapitre F-13 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation;

#### Loi sur la pêche sportive et la chasse

24 *L'alinéa 7(1)a) de la Loi sur la pêche sportive et la chasse, chapitre F-14.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifié par la suppression des mots «ou ceux du ministère du Tourisme, des Loisirs et du Patrimoine».*

#### Loi sur les négociations dans l'industrie de la pêche

25(1) *L'article 1 de la Loi sur les négociations dans l'industrie de la pêche, chapitre F-15.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1982, est modifié*

a) *par l'abrogation de la définition «sous-ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«sous-ministre» désigne le sous-ministre de l'Enseignement supérieur et du Travail;

b) *par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le ministre de l'Enseignement supérieur et du Travail;

25(2) *Le paragraphe 44(2) de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministre du Travail du Nouveau-Brunswick» et leur remplacement par les mots «ministre de l'Enseignement supérieur et du Travail du Nouveau-Brunswick».*

#### Loi sur la protection des lieux historiques

26(1) *L'article 1 de la Loi sur la protection des lieux historiques, chapitre H-6 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

“Minister” means the Minister of Municipalities, Culture and Housing;

26(2) *Paragraph 10(1)(f) of the Act is repealed and the following is substituted:*

(f) one representative from the Department of Municipalities, Culture and Housing;

#### Human Rights Act

27 *Section 2 of the Human Rights Act, chapter H-11 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Advanced Education and Labour and includes anyone designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

#### Industrial Relations Act

28(1) *Section 1 of the Industrial Relations Act, chapter I-4 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Advanced Education and Labour;

28(2) *Subsection 51.2(2) of the Act is amended by striking out “Minister of Labour” and substituting “Minister of Advanced Education and Labour”.*

28(3) *Paragraph 51.21(4)(b) of the Act is amended by striking out “Minister of Labour” and substituting “Minister of Advanced Education and Labour”.*

28(4) *Subsection 55(2) of the Act is amended by striking out “Minister of Labour” and substituting “Minister of Advanced Education and Labour”.*

28(5) *Subsection 55.1(2) of the Act is amended by striking out “Minister of Labour for New*

«Ministre» désigne le ministre des Municipalités, de la Culture et de l’Habitation;

26(2) *L’alinéa 10(1)f) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

f) un représentant du ministère des Municipalités, de la Culture et de l’Habitation;

#### Loi sur les droits de la personne

27 *L’article 2 de la Loi sur les droits de la personne, chapitre H-11 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le ministre de l’Enseignement supérieur et du Travail et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter;

#### Loi sur les relations industrielles

28(1) *L’article 1 de la Loi sur les relations industrielles, chapitre I-4 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le ministre de l’Enseignement supérieur et du Travail;

28(2) *Le paragraphe 51.2(2) de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministre du Travail» et leur remplacement par les mots «ministre de l’Enseignement supérieur et du Travail».*

28(3) *L’alinéa 51.21(4)b) de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministre du Travail» et leur remplacement par les mots «ministre de l’Enseignement supérieur et du Travail».*

28(4) *Le paragraphe 55(2) de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministre du Travail» et leur remplacement par les mots «ministre de l’Enseignement supérieur et du Travail».*

28(5) *Le paragraphe 55.1(2) de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministre du Tra-*

*Brunswick*” and substituting “Minister of Advanced Education and Labour for New Brunswick”.

**28(6) Section 137 of the Act is amended**

(a) in subsection (2) by striking out “Deputy Minister of Labour” and substituting “Deputy Minister of Advanced Education and Labour”;

(b) in subsection (3) by striking out “Deputy Minister of Labour” and substituting “Deputy Minister of Advanced Education and Labour”.

**28(7) Sections 138 of the Act is amended**

(a) in subsection (3) by striking out “Deputy Minister of Labour” and substituting “Deputy Minister of Advanced Education and Labour”;

(b) in subsection (4) by striking out “Deputy Minister of Labour” and substituting “Deputy Minister of Advanced Education and Labour”;

(c) in subsection (5) by striking out “Deputy Minister of Labour” and substituting “Deputy Minister of Advanced Education and Labour”.

**28(8) Subsection 147(4) of the Act is amended by striking out “Minister of Commerce and Technology” and substituting “Minister of Economic Development and Tourism”.**

**28(9) Subsection 149(5) of the Act is amended by striking out “Minister of Labour” and substituting “Minister of Advanced Education and Labour”.**

**28(10) Subsection 150(2) of the Act is amended**

*vaill du Nouveau-Brunswick» et leur remplacement par les mots «ministre de l’Enseignement supérieur et du Travail du Nouveau-Brunswick».*

**28(6) L’article 137 de la Loi est modifié**

a) au paragraphe (2), par la suppression des mots «sous-ministre du Travail» et leur remplacement par les mots «sous-ministre de l’Enseignement supérieur et du Travail»;

b) au paragraphe (3), par la suppression des mots «sous-ministre du Travail» et leur remplacement par les mots «sous-ministre de l’Enseignement supérieur et du Travail».

**28(7) L’article 138 de la Loi est modifié**

a) au paragraphe (3), par la suppression des mots «sous-ministre du Travail» et leur remplacement par les mots «sous-ministre de l’Enseignement supérieur et du Travail»;

b) au paragraphe (4), par la suppression des mots «sous-ministre du Travail» et leur remplacement par les mots «sous-ministre de l’Enseignement supérieur et du Travail»;

c) au paragraphe (5), par la suppression des mots «sous-ministre du Travail» et leur remplacement par les mots «sous-ministre de l’Enseignement supérieur et du Travail».

**28(8) Le paragraphe 147(4) de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministre du Commerce et du Développement» et leur remplacement par les mots «ministre du Développement économique et du Tourisme».**

**28(9) Le paragraphe 149(5) de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministre du Travail» et leur remplacement par les mots «ministre de l’Enseignement supérieur et du Travail».**

**28(10) Le paragraphe 150(2) de la Loi est modifié**



(a) in paragraph (d) by striking out "Minister of Commerce and Technology" and substituting "Minister of Economic Development and Tourism";

(b) in paragraph (e) by striking out "Minister of Commerce and Technology" wherever it appears and substituting "Minister of Economic Development and Tourism".

28(11) Section 18 of An Act to Amend the Industrial Relations Act, chapter 51 of the Acts of New Brunswick, 1985, is amended

(a) in section 148

(i) in subsection (2) as enacted by section 18 by striking out "Minister of Labour" and substituting "Minister of Advanced Education and Labour";

(ii) in subsection (6) as enacted by section 18 by striking out "Minister of Labour" and substituting "Minister of Advanced Education and Labour";

(iii) in subsection (7) as enacted by section 18 by striking out "Minister of Labour" and substituting "Minister of Advanced Education and Labour";

(b) in section 150

(i) in subsection (2) as enacted by section 18 by striking out "Minister of Labour" and substituting "Minister of Advanced Education and Labour";

(ii) in subsection (3) as enacted by section 18 by striking out "Minister of Labour" and substituting "Minister of Advanced Education and Labour";

a) à l'alinéa d), par la suppression des mots «ministre du Commerce et de la Technologie» et leur remplacement par les mots «ministre du Développement économique et du Tourisme»;

b) à l'alinéa e), par la suppression des mots «ministre du Commerce et de la Technologie» chaque fois qu'ils y apparaissent et leur remplacement par les mots «ministre du Développement économique et du Tourisme».

28(11) L'article 18 de la Loi modifiant la Loi sur les relations industrielles, chapitre 51 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1985, est modifié

a) à l'article 148

(i) au paragraphe (2) tel qu'édicte par l'article 18, par la suppression des mots «ministre du Travail» et leur remplacement par les mots «ministre de l'Enseignement supérieur et du Travail»;

(ii) au paragraphe (6) tel qu'édicte par l'article 18, par la suppression des mots «ministre du Travail» et leur remplacement par les mots «ministre de l'Enseignement supérieur et du Travail»;

(iii) au paragraphe (7) tel qu'édicte par l'article 18, par la suppression des mots «ministre du Travail» et leur remplacement par les mots «ministre de l'Enseignement supérieur et du Travail»;

b) à l'article 150

(i) au paragraphe (2) tel qu'édicte par l'article 18, par la suppression des mots «ministre du Travail» et leur remplacement par les mots «ministre de l'Enseignement supérieur et du Travail»;

(ii) au paragraphe (3) tel qu'édicte par l'article 18, par la suppression des mots «ministre du Travail» et leur remplacement par les mots «ministre de l'Enseignement supérieur et du Travail»;

(c) *by repealing paragraph 151(1)(a) as enacted by section 18 and substituting the following:*

(a) *one person appointed by the Minister of Advanced Education and Labour,*

(d) *in subsection 158(2) as enacted by section 18 by striking out "Minister of Labour" and substituting "Minister of Advanced Education and Labour".*

#### **Kings Landing Corporation Act**

29(1) *Section 1 of the Kings Landing Corporation Act, chapter K-1 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition "Minister" and substituting the following:*

"Minister" means the Minister of Municipalities, Culture and Housing.

29(2) *Subsection 3(1) of the Act is amended by striking out "Department of Tourism, Recreation and Heritage" and substituting "Department of Municipalities, Culture and Housing".*

#### **Labour Market Research Act**

30 *Section 1 of the Labour Market Research Act, chapter L-0.1 of the Acts of New Brunswick, 1990, is amended by repealing the definition "Minister" and substituting the following:*

"Minister" means the Minister of Advanced Education and Labour and includes persons designated to act on behalf of the Minister.

c) *par l'abrogation de l'alinéa 151(1)a) tel qu'édicté par l'article 18 et son remplacement par ce qui suit:*

a) *une personne nommée par le ministre de l'Enseignement supérieur et du Travail,*

d) *au paragraphe 158(2) tel qu'édicté par l'article 18, par la suppression des mots «ministre du Travail» et leur remplacement par les mots «ministre de l'Enseignement supérieur et du Travail».*

#### **Loi sur la Société de Kings Landing**

29(1) *L'article 1 de la Loi sur la Société de Kings Landing, chapitre K-1 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation;

29(2) *Le paragraphe 3(1) de la version française de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

3(1) Le président du conseil est la personne nommée administrateur général du ministère des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation par le lieutenant-gouverneur en conseil ou tout autre cadre de ce ministère que le Ministre peut désigner.

#### **Loi sur la recherche portant sur le marché du travail**

30 *L'article 1 de la Loi sur la recherche portant sur le marché du travail, chapitre L-0.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1990, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le ministre de l'Enseignement supérieur et du Travail et s'entend également des personnes désignées pour le représenter.

### Legislative Assembly Act

31(1) *Section 18 of the Legislative Assembly Act, chapter L-3 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out "Minister of Municipal Affairs" and substituting "Minister of Municipalities, Culture and Housing".*

31(2) *Section 23 of the Act is amended by striking out "Minister of Municipal Affairs" and substituting "Minister of Municipalities, Culture and Housing".*

31(3) *Section 24 of the Act is amended by striking out "Minister of Municipal Affairs" and substituting "Minister of Municipalities, Culture and Housing".*

### Libraries Act

32 *Section 1 of the Libraries Act, chapter L-5 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition "Minister" and substituting the following:*

"Minister" means the Minister of Municipalities, Culture and Housing and includes anyone designated by the Minister to act on the Minister's behalf;

### Members Superannuation Act

33 *Section 1 of the Members Superannuation Act, chapter M-8 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition "Minister" and substituting the following:*

"Minister" means the Minister of Finance in the Minister's capacity as Chairman of the Board of Management and includes anyone designated by the Minister to act on the Minister's behalf;

### Loi sur l'Assemblée législative

31(1) *L'article 18 de la Loi sur l'Assemblée législative, chapitre L-3 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «ministres des Affaires municipales» et leur remplacement par les mots «ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation».*

31(2) *L'article 23 de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministres des Affaires municipales» et leur remplacement par les mots «ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation».*

31(3) *L'article 24 de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales» et leur remplacement par les mots «ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation».*

### Loi sur les bibliothèques

32 *L'article 1 de la Loi sur les bibliothèques, chapitre L-5 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation et s'entend également de toute personne qu'il désigne pour le représenter;

### Loi sur la pension de retraite des députés

33 *L'article 1 de la Loi sur la pension de retraite des députés, chapitre M-8 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le ministre des Finances en sa capacité de président du Conseil de gestion et s'entend également de toute personne qu'il désigne pour le représenter;

### Mobile Homes Act

34(1) *Section 1 of the Mobile Homes Act, chapter M-15.1 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition "Minister" and substituting the following:*

"Minister" means the Minister of Advanced Education and Labour;

34(2) *Section 2 of the Act is amended by striking out "Minister of Labour" and substituting "Minister of Advanced Education and Labour".*

### Municipal Assistance Act

35 *Section 1 of the Municipal Assistance Act, chapter M-19 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition "Minister" and substituting the following:*

"Minister" means the Minister of Municipalities, Culture and Housing and includes anyone designated by the Minister to act on the Minister's behalf;

### Municipal Capital Borrowing Act

36 *Section 3 of the Municipal Capital Borrowing Act, chapter M-20 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out "Minister of Municipal Affairs" and substituting "Minister of Municipalities, Culture and Housing".*

### Municipal Debentures Act

37 *Section 1 of the Municipal Debentures Act, chapter M-21 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition "Minister" and substituting the following:*

"Minister" means the Minister of Municipalities, Culture and Housing;

### Loi sur les maisons mobiles

34(1) *L'article 1 de la Loi sur les maisons mobiles, chapitre M-15.1 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le ministre de l'Enseignement supérieur et du Travail;

34(2) *L'article 2 de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministre du Travail» et leur remplacement par les mots «ministre de l'Enseignement supérieur et du Travail».*

### Loi sur l'aide aux municipalités

35 *L'article 1 de la Loi sur l'aide aux municipalités, chapitre M-19 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation et s'entend également de toute personne qu'il désigne pour le représenter;

### Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités

36 *L'article 3 de la Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités, chapitre M-20 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales» et leur remplacement par les mots «ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation».*

### Loi sur les débentures émises par les municipalités

37 *L'article 1 de la Loi sur les débentures émises par les municipalités, chapitre M-21 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation;

### Municipal Elections Act

38 *Section 1 of the Municipal Elections Act, chapter M-21.01 of the Acts of New Brunswick, 1979, is amended by repealing the definition "Minister" and substituting the following:*

"Minister" means the Minister of Municipalities, Culture and Housing;

### Municipal Heritage Preservation Act

39 *Section 3 of the Municipal Heritage Preservation Act, chapter M-21.1 of the Acts of New Brunswick, 1978, is amended by striking out "Minister of Municipal Affairs" and substituting "Minister of Municipalities, Culture and Housing".*

### Municipalities Act

40(1) *Section 1 of the Municipalities Act, chapter M-22 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition "Minister" and substituting the following:*

"Minister" means the Minister of Municipalities, Culture and Housing and includes anyone designated by the Minister to act on the Minister's behalf;

40(2) *Subsection 188(3) of the Act is amended by striking out "Minister of Tourism, Recreation and Heritage" and substituting "Minister of Economic Development and Tourism".*

40(3) *Subsection 193(1) of the Act is amended by striking out "Minister of Municipal Affairs" and substituting "Minister of Municipalities, Culture and Housing".*

### Loi sur les élections municipales

38 *L'article 1 de la Loi sur les élections municipales, chapitre M-21.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1979, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation;

### Loi sur la sauvegarde du patrimoine municipal

39 *L'article 3 de la Loi sur la sauvegarde du patrimoine municipal, chapitre M-21.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1978, est modifié par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales» et leur remplacement par les mots «ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation».*

### Loi sur les municipalités

40(1) *L'article 1 de la Loi sur les municipalités, chapitre M-22 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation et s'entend également de toute personne qu'il désigne pour le représenter;

40(2) *Le paragraphe 188(3) de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministre du Tourisme, des Loisirs et du Patrimoine» et leur remplacement par les mots «ministre du Développement économique et du Tourisme».*

40(3) *Le paragraphe 193(1) de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales» et leur remplacement par les mots «ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation».*

### National Parks Act

41 *Section 1 of the National Parks Act, chapter N-1 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition "Minister" and substituting the following:*

"Minister" means the Minister of Natural Resources and Energy;

### New Brunswick Arts Board Act

42(1) *Section 1 of the New Brunswick Arts Board Act, chapter N-3.1 of the Acts of New Brunswick, 1990, is amended by repealing the definition "Minister" and substituting the following:*

"Minister" means the Minister of Municipalities, Culture and Housing.

42(2) *Subsection 6(2) of the Act is amended by striking out "Department of Tourism, Recreation and Heritage" and substituting "Department of Municipalities, Culture and Housing".*

### New Brunswick Housing Act

43 *Section 1 of the New Brunswick Housing Act, chapter N-6 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition "Minister" and substituting the following:*

"Minister" means the Minister of Municipalities, Culture and Housing;

### New Brunswick Municipal Finance Corporation Act

44(1) *Section 14 of the New Brunswick Municipal Finance Corporation Act, chapter N-6.2 of the Acts of New Brunswick, 1982, is amended*

### Loi sur les parcs nationaux

41 *L'article 1 de la Loi sur les parcs nationaux, chapitre N-1 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le ministre des Ressources naturelles et de l'Énergie;

### Loi sur le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick

42(1) *L'article 1 de la Loi sur le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick, chapitre N-3.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1990, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation.

42(2) *Le paragraphe 6(2) de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministère du Tourisme, des Loisirs et du Patrimoine» et leur remplacement par les mots «ministère des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation».*

### Loi sur l'habitation au Nouveau-Brunswick

43 *L'article 1 de la Loi sur l'habitation au Nouveau-Brunswick, chapitre N-6 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation;

### Loi sur la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick

44(1) *L'article 14 de la Loi sur la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick, chapitre N-6.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1982, est modifié*

(a) in subsection (1) by striking out "Minister of Municipal Affairs" and substituting "Minister of Municipalities, Culture and Housing";

(b) in subsection (2) by striking out "Minister of Municipal Affairs" and substituting "Minister of Municipalities, Culture and Housing".

44(2) Subsection 16(4) of the Act is amended by striking out "Minister of Municipal Affairs" and substituting "Minister of Municipalities, Culture and Housing".

#### New Brunswick Museum Act

45 Section 3.1 of the New Brunswick Museum Act, chapter N-7 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out "Minister of Tourism, Recreation and Heritage" and substituting "Minister of Municipalities, Culture and Housing".

#### Occupational Health and Safety Commission Act

46 Section 1 of the Occupational Health and Safety Commission Act, chapter O-0.01 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended by repealing the definition "Minister" and substituting the following:

"Minister" means the Minister of Advanced Education and Labour.

#### Parks Act

47 Section 1 of the Parks Act, chapter P-2.1 of the Acts of New Brunswick, 1982, is amended

(a) by repealing the definition "Department" and substituting the following:

a) au paragraphe (1), par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales» et leur remplacement par les mots «ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation»;

b) au paragraphe (2), par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales» et leur remplacement par les mots «ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation».

44(2) Le paragraphe 16(4) de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales» et leur remplacement par les mots «ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation».

#### Loi sur le Musée du Nouveau-Brunswick

45 L'article 3.1 de la Loi sur le Musée du Nouveau-Brunswick, chapitre N-7 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «ministre du Tourisme, des Loisirs et du Patrimoine» et leur remplacement par les mots «ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation».

#### Loi sur la Commission de l'hygiène et de la sécurité au travail

46 L'article 1 de la Loi sur la Commission de l'hygiène et de la sécurité au travail, chapitre O-0.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:

«Ministre» désigne le ministre de l'Enseignement supérieur et du Travail.

#### Loi sur les parcs

47 L'article 1 de la Loi sur les parcs, chapitre P-2.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1982, est modifié

a) par l'abrogation de la définition «ministère» et son remplacement par ce qui suit:

"Department" means the Department of Natural Resources and Energy;

*(b) by repealing the definition "Minister" and substituting the following:*

"Minister" means the Minister of Natural Resources and Energy;

#### **Pension Benefits Act**

*48 Section 1 of the Pension Benefits Act, chapter P-5.1 of the Acts of New Brunswick, 1987, is amended by repealing the definition "Minister" and substituting the following:*

"Minister" means the Minister of Advanced Education and Labour and includes any person designated by the Minister to act on behalf of the Minister;

#### **Plumbing Installation and Inspection Act**

*49 Section 1 of the Plumbing Installation and Inspection Act, chapter P-9.1 of the Acts of New Brunswick, 1976, is amended by repealing the definition "Minister" and substituting the following:*

"Minister" means the Minister of Advanced Education and Labour;

#### **Police Act**

*50(1) Paragraph 17.2(3)(b) of the Police Act, chapter P-9.2 of the Acts of New Brunswick, 1977, is repealed and the following is substituted:*

*(b) to the Minister of Municipalities, Culture and Housing on request after reasonable notice,*

*50(2) Section 17.4 of the Act is amended*

«ministère» désigne le ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie;

*b) par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le ministre des Ressources naturelles et de l'Énergie;

#### **Loi sur les prestations de pension**

*48 L'article 1 de la Loi sur les prestations de pension, chapitre P-5.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1987, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le ministre de l'Enseignement supérieur et du Travail et s'entend également de toute personne qu'il désigne pour le représenter;

#### **Loi sur le montage et l'inspection des installations de plomberie**

*49 L'article 1 de la Loi sur le montage et l'inspection des installations de plomberie, chapitre P-9.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le ministre de l'Enseignement supérieur et du Travail;

#### **Loi sur la police**

*50(1) L'alinéa 17.2(3)(b) de la Loi sur la police, chapitre P-9.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1977, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

*b) au ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation sur demande, après avis raisonnable,*

*50(2) L'article 17.4 de la Loi est modifié*



(a) in subsection (3) by striking out "Minister of Municipal Affairs" and substituting "Minister of Municipalities, Culture and Housing";

(b) in subsection (4) by striking out "Minister of Municipal Affairs" and substituting "Minister of Municipalities, Culture and Housing".

#### Public Service Labour Relations Act

51(1) Section 1 of the Public Service Labour Relations Act, chapter P-25 of the Revised Statutes, 1973, is amended in paragraphs (c) and (d) of the definition "person employed in a managerial or confidential capacity" by striking out "Minister of Labour" wherever it appears and substituting "Minister of Advanced Education and Labour".

51(2) Part I of the First Schedule of the Act is amended

(a) by deleting "Department of Advanced Education and Training" and adding "Department of Advanced Education and Labour";

(b) by deleting "Department of the Board of Management";

(c) by deleting "Department of Commerce and Technology" and adding "Department of Economic Development and Tourism";

(d) by deleting "Department of Labour";

(e) by deleting "Department of Municipal Affairs" and adding "Department of Municipalities, Culture and Housing";

a) au paragraphe (3), par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales» et leur remplacement par les mots «ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation»;

b) au paragraphe (4), par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales» et leur remplacement par les mots «ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation».

#### Loi relative aux relations de travail dans les services publics

51(1) L'article 1 de la Loi relative aux relations de travail dans les services publics, chapitre P-25 des Lois révisées de 1973, est modifié aux alinéas c) et d) de la définition «préposé à la gestion ou à des fonctions confidentielles» par la suppression des mots «ministre du Travail» chaque fois qu'ils y apparaissent et leur remplacement par les mots «ministre de l'Enseignement supérieur et du Travail».

51(2) La Partie I de l'Annexe I de la Loi est modifiée

a) en biffant les mots «Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation» et en ajoutant les mots «Ministère de l'Enseignement supérieur et du Travail»;

b) en biffant les mots «Conseil de gestion»;

c) en biffant les mots «Ministère du Commerce et de la Technologie» et en ajoutant les mots «Ministère du Développement économique et du Tourisme»;

d) en biffant les mots «Ministère du Travail»;

e) en biffant les mots «Ministère des Affaires municipales» et en ajoutant les mots «Ministère des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation»;

*f) by deleting "Department of Tourism, Recreation and Heritage".*

**Public Service  
Superannuation Act**

*52 Section 1 of the Public Service Superannuation Act, chapter P-26 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition "Minister" and substituting the following:*

"Minister" means the Minister of Finance in the Minister's capacity as Chairman of the Board of Management and includes anyone designated by the Minister to act on the Minister's behalf;

**Real Property Tax Act**

*53(1) Section 3 of the Real Property Tax Act, chapter R-2 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out "Minister of Municipal Affairs" and substituting "Minister of Municipalities, Culture and Housing".*

*53(2) Section 4 of the Act is amended by striking out "Minister of Municipal Affairs" and substituting "Minister of Municipalities, Culture and Housing".*

**Roosevelt Campobello  
International Park Act**

*54 Section 5 of the Roosevelt Campobello International Park Act, chapter R-11 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out "Minister of Tourism, Recreation and Heritage" and substituting "Minister of Natural Resources and Energy".*

**Schools Act**

*55 Section 5 of the Schools Act, chapter S-5.1 of the Acts of New Brunswick, 1990, is amended*

*f) en biffant les mots «Ministère du Tourisme, des Loisirs et du Patrimoine».*

**Loi sur la pension de retraite  
dans les services publics**

*52 L'article 1 de la Loi sur la pension de retraite dans les services publics, chapitre P-26 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le ministre des Finances en sa capacité de président du Conseil de gestion et s'entend également de toute personne qu'il désigne pour le représenter;

**Loi sur l'impôt foncier**

*53(1) L'article 3 de la Loi sur l'impôt foncier, chapitre R-2 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales» et leur remplacement par les mots «ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation».*

*53(2) L'article 4 de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales» et leur remplacement par les mots «ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation».*

**Loi sur le parc international  
Roosevelt de Campobello**

*54 L'article 5 de la Loi sur le parc international Roosevelt de Campobello, chapitre R-11 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «ministre du Tourisme, des Loisirs et du Patrimoine» et leur remplacement par les mots «ministre des Ressources naturelles et de l'Énergie».*

**Loi scolaire**

*55 L'article 5 de la Loi scolaire, chapitre S-5.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1990, est modifié*

(a) in subsection (7) by striking out "Minister of Municipal Affairs" and substituting "Minister of Municipalities, Culture and Housing";

(b) in subsection (8) by striking out "Minister of Municipal Affairs" and substituting "Minister of Municipalities, Culture and Housing";

(c) in subsection (9) by striking out "Minister of Municipal Affairs" and substituting "Minister of Municipalities, Culture and Housing".

#### Sport Development Trust Fund Act

56(1) Section 4 of the Sport Development Trust Fund Act, chapter S-12.12 of the Acts of New Brunswick, 1990, is amended by striking out "Minister of Tourism, Recreation and Heritage" wherever it appears and substituting "Minister of Municipalities, Culture and Housing".

56(2) Section 5 of the Act is amended

(a) in subsection (1) by striking out "Minister of Tourism, Recreation and Heritage" and substituting "Minister of Municipalities, Culture and Housing";

(b) in subsection (2) by striking out "Minister of Tourism, Recreation and Heritage" and substituting "Minister of Municipalities, Culture and Housing".

#### Stock Savings Plan Act

57 Subsection 1(1) of the Stock Savings Plan Act, chapter S-14.2 of the Acts of New

a) au paragraphe (7), par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales» et leur remplacement par les mots «ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation»;

b) au paragraphe (8), par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales» et leur remplacement par les mots «ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation»;

c) au paragraphe (9), par la suppression des mots «ministre des Affaires municipales» et leur remplacement par les mots «ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation».

#### Loi sur le Fonds en fiducie pour l'avancement du Sport

56(1) L'article 4 de la Loi sur le Fonds en fiducie pour l'avancement du Sport, chapitre S-12.12 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1990, est modifié par la suppression des mots «ministre du Tourisme, des Loisirs et du Patrimoine» et leur remplacement par les mots «ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation».

56(2) L'article 5 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression des mots «ministre du Tourisme, des Loisirs et du Patrimoine» et leur remplacement par les mots «ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation»;

b) au paragraphe (2), par la suppression des mots «ministre du Tourisme, des Loisirs et du Patrimoine» et leur remplacement par les mots «ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation».

#### Loi sur le régime d'épargne-actions

57 Le paragraphe 1(1) de la Loi sur le régime d'épargne-actions, chapitre S-14.2 des Lois du

*Brunswick, 1989, is amended by repealing the definition "Minister" and substituting the following:*

"Minister" means the Minister of Economic Development and Tourism and includes anyone designated by the Minister to act on the Minister's behalf;

#### **Teachers' Pension Act**

*58 Section 1 of the Teachers' Pension Act, chapter T-1 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition "Minister" and substituting the following:*

"Minister" means the Minister of Finance in the Minister's capacity as Chairman of the Board of Management and includes anyone designated by the Minister to act on the Minister's behalf;

#### **Tourism Development Act**

*59 Section 1 of the Tourism Development Act, chapter T-9 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition "Minister" and substituting the following:*

"Minister" means the Minister of Economic Development and Tourism;

#### **Trade Schools Act**

*60(1) Section 1 of the Trade Schools Act, chapter T-10 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition "Minister" and substituting the following:*

"Minister" means the Minister of Advanced Education and Labour;

*60(2) Section 2 of An Act to Amend the Trade Schools Act, chapter 60 of the Acts of New Brunswick, 1987, is amended by repealing the definition "Minister" in section 1 as enacted by section 2 and substituting the following:*

*Nouveau-Brunswick de 1989, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le ministre du Développement économique et du Tourisme et s'entend également de toute personne qu'il désigne pour le représenter;

#### **Loi sur la pension de retraite des enseignants**

*58 L'article 1 de la Loi sur la pension de retraite des enseignants, chapitre T-1 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le ministre des Finances en sa capacité de président du Conseil de gestion et s'entend également de toute personne qu'il désigne pour le représenter;

#### **Loi sur le développement du tourisme**

*59 L'article 1 de la Loi sur le développement du tourisme, chapitre T-9 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le ministre du Développement économique et du Tourisme.

#### **Loi sur les écoles de métiers**

*60(1) L'article 1 de la Loi sur les écoles de métiers, chapitre T-10 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le ministre de l'Enseignement supérieur et du Travail.

*60(2) L'article 2 de la Loi modifiant la Loi sur les écoles de métiers, chapitre 60 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1987, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» à l'article 1, tel qu'édicte par l'article 2, et son remplacement par ce qui suit:*

"Minister" means the Minister of Advanced Education and Labour and includes persons designated by the Minister to act on the Minister's behalf;

#### Workers' Compensation Act

61(1) *Subsection 20(3) of the Workers' Compensation Act, chapter W-13 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out "Minister of Labour" and substituting "Minister of Advanced Education and Labour".*

61(2) *Paragraph 25.2(c) of the Act is amended by striking out "Minister of Labour" and substituting "Minister of Advanced Education and Labour".*

61(3) *Section 30 of the Act is amended by striking out "Minister of Labour" and substituting "Minister of Advanced Education and Labour".*

61(4) *Section 30.1 of the Act is amended by striking out "Minister of Labour" and substituting "Minister of Advanced Education and Labour".*

61(5) *Section 83.1 of the Act is amended*

*(a) in subsection (1) by striking out "Department of Labour" and substituting "Department of Advanced Education and Labour";*

*(b) in subsection (3) by striking out "Department of Labour" and substituting "Department of Advanced Education and Labour".*

61(6) *Section 83.2 of the Act is amended*

*(a) in subsection (1) by striking out "Department of Labour" and substituting "Department of Advanced Education and Labour";*

«Ministre» désigne le ministre de l'Enseignement supérieur et du Travail et s'entend également des personnes qu'il désigne pour le représenter;

#### Loi sur les accidents du travail

61(1) *Le paragraphe 20(3) de la Loi sur les accidents du travail, chapitre W-13 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «ministre du Travail» et son remplacement par les mots «ministre de l'Enseignement supérieur et du Travail».*

61(2) *L'alinéa 25.2c) de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministre du Travail» et son remplacement par les mots «ministre de l'Enseignement supérieur et du Travail».*

61(3) *L'article 30 de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministre du Travail» et leur remplacement par les mots «ministre de l'Enseignement supérieur et du Travail».*

61(4) *L'article 30.1 de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministre du Travail» et leur remplacement par les mots «ministre de l'Enseignement supérieur et du Travail».*

61(5) *L'article 83.1 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1), par la suppression des mots «ministère du Travail» et leur remplacement par les mots «ministère de l'Enseignement supérieur et du Travail»;*

*b) au paragraphe (3), par la suppression des mots «ministère du Travail» et leur remplacement par les mots «ministère de l'Enseignement supérieur et du Travail».*

61(6) *L'article 83.2 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1), par la suppression des mots «ministère du Travail» et leur remplacement par les mots «ministère de l'Enseignement supérieur et du Travail»;*

*(b) in subsection (3) by striking out "Department of Labour" and substituting "Department of Advanced Education and Labour".*

#### **Youth Assistance Act**

*62(1) Subsection 10(1) of the Youth Assistance Act, chapter Y-2 of the Acts of New Brunswick, 1984, is amended by striking out "Minister of Tourism, Recreation and Heritage" and substituting "Minister of Municipalities, Culture and Housing".*

*62(2) Subsection 11(1) of the Act is amended by striking out "Minister of Tourism, Recreation and Heritage" and substituting "Minister of Municipalities, Culture and Housing".*

*63 This Act comes into force on April 1, 1992.*

*b) au paragraphe (3), par la suppression des mots «ministère du Travail» et leur remplacement par les mots «ministère de l'Enseignement supérieur et du Travail».*

#### **Loi sur l'aide à la jeunesse**

*62(1) Le paragraphe 10(1) de la Loi sur l'aide à la jeunesse, chapitre Y-2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1984, est modifié par la suppression des mots «ministre du Tourisme, des Loisirs et du Patrimoine» et leur remplacement par les mots «ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation».*

*62(2) Le paragraphe 11(1) de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministre du Tourisme, des Loisirs et du Patrimoine» et leur remplacement par les mots «ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation».*

*63 La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1992.*